

# Překlad originálního návodu k použití

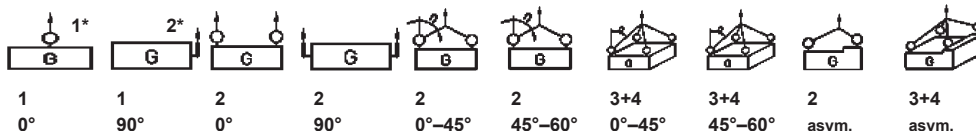
## pewag winner profilift

### Vázací body PLDW pewag winner profilift delta

Tyto vázací body jsou určeny ke zvedání a držení břemen při dodržování tohoto návodu k použití a příslušných národních předpisů. Smí být uvedeny do provozu, až když si přečtete a pochopíte návod k použití. Návod k použití musí být až do vyřazení vázacích bodů z provozu uchováván na místě dostupném uživateli. Návod je předmětem procesu neustálého zlepšování, a je proto platný pouze ve svém posledním vydání. Je k dispozici ke stažení na adrese [www.pewag.cz](http://www.pewag.cz).



Způsob vázání  
Počet pramenů  
Úhel sklonu



Kód	Závity [mm]	Utahovací moment [Nm]	Nosnost [kg]									
PLDW 0,3 t	M8	10	600	300	1 200	600	400	300	600	400	300	300
PLDW 0,5 t	M10	10	1 200	500	2 400	1 000	700	500	1 000	750	500	500
PLDW 0,7 t	M12	15	1 800	700	3 600	1 400	950	700	1 400	1 000	700	700
PLDW 1 t *	M14	25	2 400	1 000	4 800	2 000	1 400	1 000	2 100	1 500	1 000	1 000
PLDW 1,5 t	M16	30	2 800	1 500	5 600	3 000	2 100	1 500	3 100	2 200	1 500	1 500
PLDW 2,5 t	M20	80	5 000	2 500	10 000	5 000	3 500	2 500	5 300	3 500	2 500	2 500
PLDW 4 t	M24	150	7 000	4 000	14 000	8 000	5 500	4 000	8 400	6 000	4 000	4 000
PLDW 6,7 t	M30	230	10 000	6 700	20 000	13 400	9 400	6 700	14 200	10 000	6 700	6 700
PLDW 8 t	M36	450	12 500	8 000	25 000	16 000	11 200	8 000	16 800	12 000	8 000	8 000
PLDW 10 t	M42	600	16 000	10 000	32 000	20 000	14 000	10 000	21 000	15 000	10 000	10 000
PLDW 12 t	M45	600	16 000	12 000	32 000	24 000	16 900	12 000	25 400	18 000	12 000	12 000
PLDW 12,5 t	M48	600	16 000	12 500	32 000	25 000	17 500	12 500	26 200	18 000	12 500	12 500
PLDW 24 t	M56	800	28 000	24 000	56 000	48 000	33 900	24 000	50 900	36 000	24 000	24 000
PLDW 25 t	M64	800	28 000	25 000	56 000	50 000	35 300	25 000	53 000	37 500	25 000	25 000
PLDW 40 t	M72	1 200	60 000	40 000	120 000	80 000	56 500	40 000	84 800	60 000	40 000	40 000
PLDW 45 t	M80	1 400	60 000	45 000	120 000	90 000	63 600	45 000	95 400	67 500	45 000	45 000
PLDW M90-55 t	M90	1 500	60 000	55 000	120 000	110 000	77 700	55 000	116 600	82 500	55 000	55 000
PLDW M100-55 t	M100	1 600	60 000	55 000	120 000	110 000	77 700	55 000	116 600	82 500	55 000	55 000

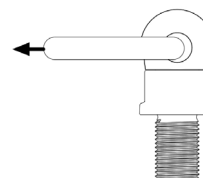
\* Speciální provedení se dodává pouze na vyžádání

Koeficient bezpečnosti 4

1\* Směr zatížení 0°:



2\* Směr zatížení 90°:



Způsob vázání  
Počet pramenů  
Úhel sklonu

1	1	2	2	2	2	3+4	3+4	2	3+4
0°	90°	0°	90°	0°-45°	45°-60°	0°-45°	45°-60°	asym.	asym.

Kód	Závity [palce]	Utahovací moment [ft-lbs]	Nosnost									
			[lbs]	[lbs]	[lbs]	[lbs]	[lbs]	[lbs]	[lbs]	[lbs]	[lbs]	[lbs]
PLDW U3/8	3/8"-16	7,5	2 600	1 100	5 200	2 200	1 500	1 100	2 300	1 600	1 100	1 100
PLDW U1/2	1/2"-13	11	4 000	1 500	8 000	3 000	2 100	1 500	3 100	2 200	1 500	1 500
PLDW U5/8	5/8"-11	22	6 100	3 300	12 200	6 600	4 600	3 300	7 000	4 900	3 300	3 300
PLDW U3/4	3/4"-10	60	8 800	4 400	17 600	8 800	6 200	4 400	9 300	6 600	4 400	4 400
PLDW U1	1"-8	110	15 400	8 800	30 800	17 600	12 400	8 800	18 600	13 200	8 800	8 800
PLDW U1 1/4	1 1/4"-7	170	22 000	14 700	44 000	29 400	20 700	14 700	31 100	22 000	14 700	14 700
PLDW U1 1/2	1 1/2"-6	330	27 500	17 600	55 000	35 200	24 800	17 600	37 300	26 400	17 600	17 600
PLDW U1 3/4	1 3/4"-5	440	35 200	22 000	70 400	44 000	31 100	22 000	46 600	33 000	22 000	22 000
PLDW U 2	2"-4,5	440	35 200	27 500	70 400	55 000	38 800	27 500	58 300	41 200	27 500	27 500
PLDW U 2 1/2	2 1/2"-4	600	60 000	40 000	120 000	80 000	56 500	40 000	84 800	60 000	40 000	40 000

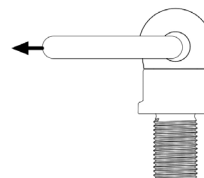
Koeficient bezpečnosti 4

Pozor: Technické změny vyhrazeny!

1\* Směr zatížení 0°:



2\* Směr zatížení 90°:



## Normální podmínky používání

**Zatížení:** Nosnost podle osvědčení o zkouškách, resp. tabulky nosností v uvedených směrech tahu – viz obrázek 1.

**Upnutí:** Vázací body se mohou používat také jako kotevní body. Přitom je přípustná tažná síla dvojnásobkem jmenovité nosnosti: LC v daN = 2x nosnost v kg (např. jmenovitá nosnost 4000 kg při zvedání - > přípustná upínací síla 8000 daN). Tento výrobek se smí používat buď ke zvedání, nebo k upnutí.

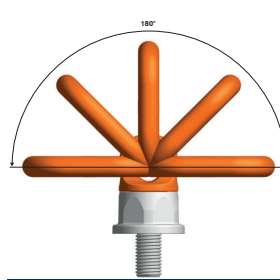
Jakmile jednou použijete vázací bod k upnutí, nesmí se pak již použít ke zvedání (a naopak).

**Teplota používání:** -40 °C až 200 °C (při vyšších teplotách berte v úvahu redukční faktor).

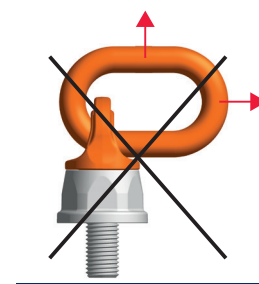
**Rázy:** Lehké rázy, které vznikají např. v důsledku zrychlení při zvedání nebo klesání, mohou zůstat bez povšimnutí.

**Jiné:** Vázací body jsou sice kuličkově uložené, ale aby nedošlo k sevření oka, je doporučeno vyrovnat oko před zatížením do povoleného, požadovaného směru tahu (obrázek 1). To platí zejména při zvedání břemen pomocí závěsů s více prameny.

Při nevyrovnaném oka (nedovolené zatížení podle obrázku 2) by se mohl držák oka při zatížení náhle vyšroubovat, takže by vzniklo značné nebezpečí pro břemeno a osoby.



Obrázek 1: dovoleno



Obrázek 2: nedovoleno

## Pokyny pro používání

- Vázací body smí používat jen kvalifikované osoby.
- Před prvním uvedením do provozu je nutné provést vizuální kontrolu (viz návod k údržbě).
- Před každým použitím zkontrolujte zjevné chyby a lehký chod – vázací body musí být lehce a plynule otočné.
- Zatížení smí působit jen v předepsaném směru (viz obrázek 1) s nosností podle tabulky.
- Je nutné brát v úvahu eventuální potíže při zatížení podle omezení použití.
- Zavěšený vázací prostředek (např. hák) musí být v oka volně pohyblivý.
- Vázací body udržujte čisté a suché.

Redukční faktory					
Teplota používání	pod -40 °C	-40 °C až 200 °C	200 °C až 300 °C	300 °C až 350 °C	nad 350 °C
Redukční faktor	jsou nepřipustné.	1	0,9	0,75	jsou nepřipustné.
Rázové zatížení	mírné rázy		střední rázy	silné rázy	
Redukční faktor	1		0,7	jsou nepřipustné.	

**Pozor:**

- Nepřetěžujte vázací body. Spadlé břemeno může způsobit zranění nebo smrt!
- Poškozené vázací body (viz návod k údržbě) mohou v normálních podmínkách používání selhat – břemeno může spadnout. Nesmí se používat.
- Nehodí se pro trvalý otáčivý pohyb při zatížení.
- Nezatěžujte zavěšovací článek v ohybu.

## Omezení použití

Při nestandardních podmínkách používání (viz výše) se smí vázací body používat jen podmínečně.

- Vázací body nesmí být vystaveny kyselinám a louhům ani jejich parám.  
Při použití v prostředí obsahující chemické látky se poraďte s naším technickým servisem.
- Vázací body nesmí být zatíženy přes rohy nebo hrany apod.
- Je zakázáno zvedat osoby.
- Nepoužívejte v lankovém mechanizmu.
- V případě asymetrie (nestejný úhel sklonu jednotlivých pramenů vázacího prostředku) je nutné brát pouze jeden pramen jako nosný (viz tabulka nosností).

## Návod pro montáž

- Montáž smí provádět pouze odborník.
- Celý systém, do kterého budou namontovány vázací body, musí splňovat požadavky směrnice 2006/42/ES.
- Zvolte takové uspořádání vázacích bodů, aby bylo zaručeno symetrické zatížení a těžiště bylo pod vázacím bodem, resp. pod vázacími body.
- Základní materiál předmětu, na kterém budou namontovány vázací body, musí mít dostatečnou pevnost, aby vydržel vznikající síly.
- Je nutné zvolit vázací body s dostatečnou nosností – viz tabulka nosností.
- Šroubovací plocha musí být rovná a musí mít přinejmenším průměr dosedací plochy vázacího bodu. Uprostřed ní a kolmo k ní musí být umístěn závitový otvor s dostatečnou hloubkou, aby bylo možné úplně zašroubovat šroub a aby dosedací plocha úplně doléhala (u slepých otvorů). Mezi vázacím bodem a břemenem nesmí být vloženy žádné přídavné prvky (např. příložky).
- Jako minimální délka šroubu se bere:  
1 x M v oceli (M = velikost závitů, např. M20 = 20 mm)  
1,25 x M v ocelolitíně  
2 x M v hliníku
- Před zašroubováním je nutné vyčistit závitový otvor a zkontrolovat, jestli není závit poškozený.

- Šroub musí být namontován s předepsaným utahovacím momentem – viz tabulka. Při jednorázové přepravě je dovoleno ruční utažení pomocí klíče na šrouby.
- V případě potřeby (např. při vibracích) používejte tekuté lepidlo na závity podle pokynů výrobce.
- Před každým použitím dbejte na to, aby byl vázací bod úplně zašroubovaný a aby dosedací plocha úplně doléhala k břemenu.
- Při volbě uspořádání se ujistěte, že nemůže dojít k chybnému zatížení, např. když:  
- není možné volné vyrovnání ve směru tahu  
- směr tahu není v předepsané oblasti podle obrázku 1  
Používejte jen originální šrouby pewag – lze poznat podle označení (nosnost, velikost závitů).
- Stav při dodání se nesmí změnit.  
Je například zakázáno provádět svařování, tepelné zpracování nebo povrchové opracování s působením škodlivým pro materiál (např. galvanické pozinkování).
- Montujte pouze nezávadné vázací body.
- Použité vázací body zkontrolujte před montáží podle návodu k údržbě.
- Vázací body musí být bezchybně otočné.

## Údržba, kontroly a opravy

- Vázací body musí alespoň v ročním intervalu kontrolovat kvalifikovaná osoba.  
Časový interval může být s ohledem na podmínky používání kratší. Při častém používání doporučujeme provést každé 2 roky kontrolu trhlin.
- Při pravidelných kontrolách a kontrolách trhlin musí být součásti očištěny od oleje, špíny a rzi. Jako postupy čištění jsou vhodné takové, které nezpůsobují přehřátí, nezakrývají chyby povrchu a nevyvolávají vodíkovou křehkost nebo korozi z vnitřního pnutí.
- U těchto vázacích bodů se nesmí provádět zkušební zatěžování až na povolený limit.
- Při kontrolách je nutné zkontrolovat součásti s ohledem na vady, které mohou ovlivňovat bezpečnost a funkci – např.:  
- Lom, zářezy, trhliny, deformace, nepřipustné působení tepla  
- Opotřebenění, popř. koroze více než 10 % průřezu
- V případě pochybností, zda je zaručena funkce nebo bezpečnost, je nutné vázací body vyřadit, stejně tak při každé známce silného působení tepla a při nečitelném označení.

### Opravy

- Opravy smí provádět pouze odborníci.
- Malé vady, jako jsou vrypy a rýhy, mohou být případně odstraněny opatrným broušením nebo pilováním. Po opravě musí mít opravené místo rovnoměrný přechod bez náhlé změny průřezu. Po úplném odstranění vady se nesmí zmenšit průřez o více než 5 %.
- Svařovací práce a tepelné zpracování jsou zakázány.

Každý vázací bod PLDW je označený individuálním číslem. O kontrolách a opravách se musí vést záznamy, které musí být uschovány po celou dobu používání dílů.

Přesné rozměry můžete najít na naší webové stránce [www.pewag.cz](http://www.pewag.cz) v sekci technické řetězy a vázací body.

## Skladování

Vázací body pewag se musí skladovat vyčištěné a vysušené. Během skladování nesmí být vystaveny chemickým, tepelným nebo mechanickým vlivům.

## Překlad originálu prohlášení o shodě

### Překlad originálu prohlášení o shodě

**ve smyslu směrnice EC 2006/42/EC, příloha II A**

My,  
**pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a**  
 tímto prohlašujeme, že výrobek

**PLDW pewag winner profilift delta vázací bod**

vyhovuje všem ustanovením EC strojní směrnice 2006/42/EC.

**Použité související normy jsou zejména:**  
 EN 1677-1: Součásti pro vázací prostředky - bezpečnost, část 1.  
 Kované ocelové součásti, mechanické hodnoty dle interní normy pewag.  
 EN ISO 12100: Bezpečnost strojních zařízení: Všeobecné zásady pro konstrukci.  
 Posouzení rizika a snižování rizika.

**Ostatní použité technické normy a specifikace:**  
 DGUV GS OA 15-04: Principy zkoušení a certifikace vázacích bodů.

**Oprávněná osoba pro vystavení dokumentů o prohlášení:**  
 Ranko Ivančik, pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a

Kapfenberg, 01-01-2020

*Stefan Duller*  
 Stefan Duller  
 General Manager

pewag austria GmbH, Mariazeller Straße 143, 8605 Kapfenberg

### pewag austria GmbH

A-8041 Graz, Gaslaternenweg 4, Telefon: +43 (0) 50 50 11-0, Fax: +43 (0) 50 50 11-100  
[office@pewag.com](mailto:office@pewag.com), [www.pewag.com](http://www.pewag.com)

Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny.